

Winners



Eleventh Annual St. Jerome Translation Contest (2015)

English text: "Yesterday's sweetmeats"

French text: "Loués soient les poulets"

- **Arabic:** Mr. Kaiss Jarkass (*first prize*), Ms. Sawsan Taraif (*second prize*)
- **Chinese:** Ms. Chen Fei (*first prize*), Mr. Xuelun Yang (*second prize*)
- **English:** Ms. Lorna Carey (*first prize*), Ms. Heather Jarvis (*second prize*)
- **French:** Mr. Pierre Bancel (*first prize*), Ms. Valérie Coutarel (*second prize*)
- **German:** Ms. Elke Lohan (*first prize*), Ms. Simone Foersch (*second prize*)
- **Russian:** Mr. Yuri Boichuk (*first prize*), Ms. Maria Minakova (*second prize*)
- **Spanish:** Mr. José M. Latorre (*first prize*), Mr. Enrique Sánchez-Real (*second prize*)

Tenth Annual St. Jerome Translation Contest (2014)

English text: "The thinking man's lair"

Spanish text: "El tango es él"

- **Arabic:** Mr. Sheriff Salama Mohamed (*first prize*), Mr. Waleed Magdi (*runner-up*), Mr. Kaiss Jarkass (*second runner-up*)
- **Chinese:** Mr. Xuelun Yang (*first prize*), Ms. Fangjing Hu (*first runner-up*), Mr. Wenxin Huang (*second runner-up*)
- **English:** Mr. James Ireland (*first prize*)
- **French:** Mr. Mathias Arminjon (*first prize*), Mr. Pierre Bancel (*first runner-up*), Mr. Vincent Beufe (*second runner-up*)
- **German:** Ms. Gabriele Lassen-Mock (*first prize*), Ms. Carina Schneider (*first runner-up*), Ms. Elke Lohan (*second runner-up*)
- **Russian:** Ms. Viktoriya Andreesvkaya (*honorable mention*), Ms. Julia Anatska (*honorable mention*)
- **Spanish:** Ms. Carmen Lacarta (*honorable mention*), Ms. Vanessa Teodora Gheorghiu (*honorable mention*)

Ninth Annual St. Jerome Translation Contest (2013)

English text: "Cow Tipping"

French text: "L'art de vivre à la française est-il en train de disparaître?"

- **Arabic:** Mr. Nabil Khalil El-Adly (*first prize*), Mr. Mohamed Asselman, (*runner-up*)
- **Chinese:** Ms. Jianjiao Wang (*first prize*), Mr. Wenxin Huang (*runner-up*), Mr. Xuelun Yang (*honorable mention*)
- **English:** Ms. Sally Reading (*first prize*), Ms. Kathy Pulver (*runner-up*)
- **French:** Mr. Pierre Bancel (*first prize*), Ms. Pauline Frain (*first prize, ex-aequo*), Ms. Tiziana Monacelli (*runner-up*)
- **German:** Ms. Ingrid Kasper (*first prize*), Ms. Carina Schneider (*runner-up*), Ms. Elke Lohan (*honorable mention*)
- **Russian:** Mr. Denis Komarov (*first prize*), Mr. Yuri Kucherov (*winner ex aequo*), Mr. Timofey Kopytov (*runner-up*)
- **Spanish:** Ms. Ángela García (*first prize*), Mr. Jaime Ailén (*runner-up*), Ms. Susanas Lucas Céspedes (*honorable mention*), Ms. Amanda Victoria Gonzalez Fernández (*honorable mention*)

Eighth Annual St. Jerome Translation Contest (2012)

English: "The British way with umbrellas"

Spanish: "Anfiteatro"

- **Arabic:** Ms. Khadija Abbassi (*first prize*), Mr. Kaiss Jarkass (*honorable mention*) and Ms. Manar Badran (*honorable mention*)
- **Chinese:** Mr. Xuelun Yang (*first prize*), Mr. Wujun Dai (*runner-up*) and Mr. Frank Gao (*honorable mention*)
- **English:** Ms. Heather Jarvis (*first prize*), Mr. Michael Ten-Pow (*runner-up*) and Ms. Elke Lohan (*honorable mention*)
- **French:** Mr. Pierre Bancel (*first prize*) and Ms. Emmanuelle Collet (*runner-up*)
- **German:** Mr. Franz Baumann (*honorable mention*) and Mr. Dirk Wels (*honorable mention*)
- **Russian:** Mr. Valery Chernikov (*first runner-up*) and Mr. Yuri Kucherov (*second runner-up*)
- **Spanish:** Mr. José María Perazzo (*first prize*), Ms. Guillermina Ruiz (*runner-up*) and Ms. Ángela García (*honorable mention*)

Seventh Annual St. Jerome Translation Contest (2011)

English: "Marvel and persistence"

French: "Livres, eLivres et autres considérations"

- **Arabic:** Mr. Elrayah Abdelgadir (*first prize*), Mr. Kaiss Jarkass (*first runner-up*) and Mr. Mohamed Chaynane (*second runner-up*)
- **Chinese:** Mr. Wenxin Huang (*honorable mention*)
- **English:** Ms. Kathryn Pulver (*first prize*), Ms. Petronella Cox (*first runner-up*), Mr. Steven Gleason (*second runner-up*) and Ms. Heather Jarvis (*honorable mention*)
- **French:** Mr. Robert Fonquergne (*first prize*), Ms. Tiziana Monacelli (*first prize*), Ms. Emmanuelle Collet (*second runner-up*)
- **German:** Mr. Dirk Wels (*first prize*), Ms. Ingrid Kasper (*runner-up*)
- **Russian:** Ms. Olga Kazanli (*first prize*), Mr. Yuri Kucherov (*runner-up*)
- **Spanish:** Ms. Guillermina Ruiz-Grané (*first prize*), Mr. Manuel Losada-Rodríguez (*runner-up*)

Sixth Annual St. Jerome Translation Contest (2010)

English text: "The starry universe"

Spanish text: "Haciéndose lenguas"

- **Arabic:** Mr. Elrayah Abdelgadir (*first prize*), Ms. Nahla Baydoun (*honorable mention*), Ms. Sawsan Taraif (*honorable mention*) and Mr. Mohamed Ougammadan (*honorable mention*)
- **Chinese:** Ms. Nailing Xia (*honorable mention*) and Mr. An Zhu (*honorable mention*)
- **English:** Ms. Kathryn Pulver (*first prize*), Mr. Steven Gleason (*runner-up*), Mr. Manuel Losada-Rodríguez (*honorable mention*), Ms. Ann Kaiser (*honorable mention*) and Ms. Petronella Cox (*honorable mention*)
- **French:** Ms. Florence Helluy-Tignol (*first prize*) and Mr. Robert Fonquergne (*runner-up*)
- **German:** Mr. David Hartstone (*honorable mention*)
- **Russian:** Ms. Anastasia Kozhina (*first prize*) and Mr. Yuri Kucherov (*runner-up*)
- **Spanish:** Mr. Martín Villanueva (*first prize*) and Ms. Karen Haase (*runner-up*)

Fifth Annual St. Jerome Translation Contest (2009)

English: "What do you cook for a woman on the verge of turning 50?"

French: "La Corse à la sauce bretonne"

- **Arabic:** Mr. Abdel-Sattar Ali (*first prize*), Ms. Sawsan Taraif (*runner-up*)
- **Chinese:** Mr. Hongfeng Tao (*honorable mention*), Mr. An Zhu (*honorable mention*)
- **English:** Ms. Kathryn Pulver (*first prize*), Ms. Sheila Coutts (*runner-up*), Ms. Annika Savill (*honorable mention*), Mr. Guy Moran (*honorable mention*)
- **French:** Mr. Christel Hauer (*first prize*), Rene Aquarone (*runner-up*)
- **German:** Ms. Väronique Tietz (*first prize*), Ms. Birgitt Scheffel (*honorable mention*)
- **Russian:** Mr. Valery Chernikov (*first prize*), Mr. Yuri Kucherov (*runner-up*)
- **Spanish:** Ms. Soledad Martinez Bergara (*first prize*)

Fourth Annual St. Jerome Translation Contest (2008)

French text: "Déjeuner sur ciel dans le jardin des Nations"

- Ms. Kathryn Pulver (*first prize*)
- Mr. Dimitri Agratchev (*runner-up*)
- Mr. Michael Rose (*third prize*)
- Mr. Steven Gleason (*honorable mention*)
- Ms. Alice Harrison (*honorable mention*)
- Mr. Denis McAuley (*special mention*)

Third Annual St. Jerome Translation Contest (2007)

French text: "Hippisme: la cravache dort"

- Ms. Kathryn Pulver (*first prize*)
- Mr. Steven Gleason (*runner-up*)
- Ms. Brenda Behan (*third prize*)